

ZMLUVA č. 72818 08U06

o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie (ďalej len "zmluva")

Článok I.

Zmluvné strany

1. Environmentálny fond

Bukureštská 4, 813 26 Bratislava

v zastúpení: Ing. Roman Kováč, riaditeľ
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: [REDACTED]
IČO: 30796491
(ďalej len "fond")

2. Výskumný ústav vodného hospodárstva, okres Bratislava I

Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava I

v zastúpení: Ing. Juraj Brtko, CSc., poverený výkonom funkcie
generálneho riaditeľa
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo samostatného bankového účtu: [REDACTED]
IČO: 156850
Telefón: 02 593 43 336
(ďalej len "príjemca dotácie")

Článok II.

Rozhodnutie o poskytnutí podpory formou dotácie

Táto zmluva sa uzatvára v zmysle ustanovenia § 9 ods. 6 zákona č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o Environmentálnom fonde") na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky o poskytnutí podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu číslo 72818/I-01/10 zo dňa 07.04.2010, vydaného v súlade s ustanovením § 4 ods. 3 zákona o Environmentálnom fonde.

Článok III.

Účel použitia poskytnutej dotácie

1. Poskytnuté finančné prostriedky sa účelovo použijú na:

Názov akcie: **Vodné hospodárstvo**
Miesto realizácie: Bratislava I
Okres: Bratislava I

2. Termín realizácie akcie:

(začiatok a ukončenie - mesiac/rok): 01/2010 - 10/2010

3. Celkové predpokladané náklady akcie: 13.978,00 EUR

4. Charakteristika akcie:

Dotácia a finančné prostriedky z iných zdrojov budú použité na grafickú úpravu a tlače prospektu VÚVH prezentujúceho odborné aktivity VÚVH a vodného hospodárstva SR v rámci projektu "Vodné hospodárstvo".

Hlavnú rozpočtovú položku budú tvoriť :

1. zakladač s výsekom A3/A4, 4+4CMYK, 300 g/m ONL, 1/0 matné lamino (500 ks),
2. listy A4, 4+4CMYK, 150 g/m ONM, 1/1 stroj lak 8 druhov po 500 ks,
3. edičná činnosť,
4. zakúpenie xerox papiera (10 bal.) a cartridge (10 ks),
5. príprava textových a obrázkových podkladov, lektorské posúdenie, jazyková korektúra aj anglická verzia slovenského textu.

5. Dodávateľ(lia) akcie: Zoznam dodávateľov - vid' príloha č. 2

Článok IV.

Výška poskytnutej dotácie

1. Na realizáciu akcie, uvedenej v článku III. bod 1. zmluvy, fond poskytuje príjemcovi dotácie finančné prostriedky vo výške

8.000,00 EUR

slovom: osemtisíc euro

s podmienkou zabezpečenia 5 % nákladov na financovanie účelu dotácie z iných zdrojov, t. j. vo výške

400,00 EUR

slovom: štyristo euro .

2. V prípade, ak finančné náklady vynaložené v príslušnom rozpočtovom roku na realizáciu akcie, uvedenej v článku III. zmluvy, budú nižšie ako súčet sumy poskytnutej dotácie uvedenej v bode 1. tohto článku a povinnej sumy z iných zdrojov, príjemca dotácie má nárok na dotáciu len do výšky skutočne vynaložených finančných nákladov za práce a dodávky vykonané na akcii v príslušnom rozpočtovom roku po odpočítaní pomernej čiastky povinnej sumy z iných zdrojov.
3. Podmienkou poskytnutia finančných prostriedkov príjemcovi dotácie je výber dodávateľa realizácie akcie, uvedenej v článku III. zmluvy, ktorý zabezpečí príjemca dotácie v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, platnom v čase výberu tohto dodávateľa.
4. Príjemca dotácie touto zmluvou prehlasuje, že výber dodávateľa, uvedeného v článku III. bode 5. tejto zmluvy, zabezpečil v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, platnom v čase výberu dodávateľa a že za tento výber zodpovedá.

Článok V.

Lehoty a spôsob čerpania poskytnutých finančných prostriedkov

1. Príjemca dotácie je povinný, za účelom uvoľňovania poskytnutých finančných prostriedkov zo strany fondu, predkladať fondu originály faktúr , originály zálohových faktúr, prípadne iné účtovné doklady v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ktorými príjemca dotácie preukáže účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov (ďalej len "účtovné doklady") na úhradu nákladov na realizáciu akcie, uvedenej v článku III. zmluvy v príslušnom rozpočtovom roku, vystavené vybraným dodávateľom. Uvedené doklady musia byť doručené fondu najneskôr do **30.11.2010**.

V prípade, že bola na fond predložená za účelom uvoľnenia poskytnutých finančných prostriedkov zálohová faktúra, príjemca dotácie je povinný postupovať v zmysle § 19 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

2. Podmienkou úhrady predložených účtovných dokladov je preukázanie úhrady týchto účtovných dokladov do výšky 5 % z iných zdrojov, a to predložením kópie výpisu z účtu, alebo potvrdenia banky o vykonaní platby, prípadne výdavkový pokladničný doklad a príjmový pokladničný doklad o vykonaní platby. V prípade, že príjemca dotácie 5 % nákladov z iných zdrojov (článok IV. bod 1.) už v roku 2010 ku dňu podpisu tejto zmluvy použil, predložené účtovné doklady budú uhradené do výšky poskytnutej dotácie.
3. Fond bude poskytnuté finančné prostriedky uvoľňovať príjemcovi dotácie na základe predkladaných účtovných dokladov a dokladov o úhrade z iných zdrojov v dohodnutých lehotách nasledovne:
 - **do 15.12.2010 do výšky 100,00 % poskytnutých finančných prostriedkov.**DPH uvedená na daňových dokladoch predložených na úhradu bude uhradená len príjemcovi dotácie, ktorý nie je platca DPH.
4. V prípade, ak príjemca dotácie najneskôr v lehote uvedenej v bode 1. tohto článku nepredloží fondu originály účtovných dokladov na úhradu nákladov na realizáciu predmetnej akcie a doklady o úhrade z iných zdrojov, nedostáva sa tým fond do omeškania s uvoľnením finančných prostriedkov.
5. Finančné prostriedky budú uvoľňované bezhotovostným prevodom z účtu fondu, na základe predkladaných účtovných dokladov a dokladov o úhrade z iných zdrojov, na samostatný bankový účet príjemcu dotácie, uvedený v článku I. bode 2. zmluvy.
6. Príjemca dotácie je povinný pri podpise tejto zmluvy predložiť fondu doklad o zriadení samostatného bankového účtu. Odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy budú všetky finančné operácie, súvisiace s realizáciou akcie, uvedenej v článku III. zmluvy, uskutočňované výlučne prostredníctvom tohto samostatného bankového účtu. Príjemca dotácie sa zaväzuje, že prostredníctvom tohto samostatného bankového účtu nebude uskutočňovať žiadne iné finančné operácie.
7. Úroky z poskytnutých finančných prostriedkov, ktoré vzniknú príjemcovi dotácie po poukázaní finančných prostriedkov na jeho samostatný bankový účet, sú príjmom fondu a príjemca dotácie je ich povinný po odpočítaní poplatkov za vedenie tohto účtu v lehote jedného mesiaca odo dňa ich pripísania na účet príjemcu dotácie odvieť na účet číslo: 7000214051/8180, variabilný symbol 728189.

Článok VI.

Povinnosti príjemcu dotácie

Príjemca dotácie je povinný:

1. Použiť dotáciu a 5 % nákladov z iných zdrojov (čl. IV. bod 1.) len na účel vymedzený v článku III. tejto zmluvy.

2. Bez zbytočného odkladu písomne informovať fond o zmene všetkých skutočností a podmienok, dohodnutých v tejto zmluve. Zmenu dohodnutých podmienok tejto zmluvy možno uskutočniť len na základe písomnej žiadosti príjemcu dotácie doručenej fondu najneskôr do 30.11.2010 a to formou písomného dodatku k tejto zmluve.
3. **Pre akcie, ktoré majú termín ukončenia do 31.12.2010**
spolu s posledným účtovným dokladom predloženým na preplatenie finančných prostriedkov, predložiť aj vyplnené a podpísané tlačivo pre "Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2010", ktoré tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy a záverečnú správu o priebehu realizácie akcie, vrátane dokladov preukazujúcich vykonanie akcie, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté.
4. **Pre akcie, ktoré majú termín ukončenia po 31.12.2010**
spolu s posledným účtovným dokladom predloženým na preplatenie finančných prostriedkov, predložiť aj vyplnené a podpísané tlačivo pre "Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2010", ktoré tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy a záverečnú správu o priebehu realizácie akcie.
5. V prípade, ak príjemca dotácie neukončí akciu v termíne podľa článku III. bod 2. tejto zmluvy a ide o termín ukončenia akcie v roku 2010, je povinný pred dohodnutým termínom ukončenia akcie predložiť fondu písomnú žiadosť o predĺženie termínu ukončenia akcie s uvedením dôvodov. V prípade závažných skutočností, ktoré nemohol príjemca dotácie ovplyvniť, fond uzavrie s príjemcom dotácie písomný dodatok k tejto zmluve, v ktorom dohodne zmenu termínu ukončenia akcie.
6. Umožniť zamestnancom fondu, zamestnancom Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky a zamestnancom orgánu štátnej správy podľa § 11 ods. 3 zákona o Environmentálnom fonde, vykonávať kontrolu použitia poskytnutej dotácie.
7. Plniť podmienky a povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy.

Článok VII.

Záverečné vyhodnotenie a spôsob kontroly plnenia zmluvných podmienok

1. Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok tejto zmluvy vypracuje fond formou protokolu a to na základe podkladov, uvedených v bodoch 3. a 4. článku VI. zmluvy.
2. Fond je oprávnený vykonávať kontrolu plnenia podmienok tejto zmluvy formou vnútornej kontroly podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a formou vonkajšej kontroly v zmysle zákona o Environmentálnom fonde.

Článok VIII.

Porušenie finančnej disciplíny

1. Nedodržanie alebo porušenie ktorejkoľvek z podmienok uvedených v tejto zmluve, za ktorých sa finančné prostriedky poskytli, sa považuje v zmysle ustanovenia § 31 ods. 1 zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov za porušenie finančnej disciplíny.
2. Ak príjemca dotácie pri nakladaní s finančnými prostriedkami, poskytnutými na základe tejto zmluvy, neplní alebo poruší dohodnuté zmluvné podmienky alebo postupuje v rozpore so zákonom NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom, fond je oprávnený príjemcovi dotácie uvoľňovanie poskytnutých finančných prostriedkov zastaviť.
3. Ak príjemca dotácie nesplní svoje povinnosti uvedené v článku VI. bod 3. a bod 4. zmluvy v dohodnutých lehotách, považuje sa to za porušenie dohodnutých podmienok tejto zmluvy a porušenie finančnej disciplíny a fond je oprávnený uvoľnenie zostatku poskytnutej dotácie zastaviť.
4. Ak príjemca dotácie poruší pri nakladaní s poskytnutými finančnými prostriedkami finančnú disciplínu v zmysle ustanovenia § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, porušenie takejto finančnej disciplíny bude v závislosti na druhu porušenia sankcionované v zmysle ustanovenia § 31 ods. 3 až 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch exemplároch, z ktorých obdržia jedno vyhotovenie príjemca dotácie a dve fond.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.

1 1 NOV. 2010
 Výskumný ústav vodného
 Bratislava hospodárstva
 Nabr. arm. gen. L. Svobodu 5
 812 49 BRATISLAVA

Environmentálny fond
 Bukureštská ul. 4
 813 26 Br
 1



[Redacted signature]

príjemca dotácie

[Redacted signature]

Environmentálny fond
 v zastúpení Ing. Roman Kováč
 riaditeľ

Príloha č. 2 k ZMLUVE č. 72818 08U06 - zoznam dodávateľov

Názov dodávateľ'a: **Marketing and Business Group, s.r.o.**
Sídlo: Palisády 33, 811 06 Bratislava
IČO: 43801111
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu: Bratislava I
Oddiel: Sro Vložka č.: 48631/B
Zmluva o dielo č.: 80/K/2010/120/7445 Zo dňa: 24.09.2010

Názov dodávateľ'a: **BOSTAKA, s.r.o.**
Sídlo: Ľ.Fullu 62, 841 05 Bratislava
IČO: 44541163
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu: Bratislava I
Oddiel: Sro Vložka č.: 56316/B
Objednávka č.: 445/130/2010 Zo dňa: 14.10.2010

Názov dodávateľ'a: **Slovenská vodohospodárska spoločnosť**
Sídlo: Koceľova 15, 815 94 Bratislava - Ružinov
IČO: 30807662
Objednávka č.: 439/120/2010 Zo dňa: 19.10.2010

Názov dodávateľ'a: **Mgr. Alena Kurecová**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Bc. Tomáš Hajdin**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Mgr. Tatiana Šimková**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Ing. Alena Kozáková**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Ing. Pavel Hucko, CSc.**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Ing. Dušan Abaffy, PhD.**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010
Názov dodávateľ'a: **Ing. Ľubica Kopčová**
Opis pracovného miesta Zo dňa: 01.10.2010



Usmernenie pre príjemcov dotácie poskytnutej z Environmentálneho fondu (ďalej len "EF")

1465/2010 - 120 (297)

Priebežné zasielanie faktúr

Originály faktúr spolu s originálom súpisov vykonaných prác a dodávok alebo originály zálohových faktúr, v prípade neinvestičných akcií aj iné účtovné doklady predkladať 1 x **DOPORUČENOU** poštou so sprievodným listom na adresu:

Environmentálny fond
Ing. Ingrid Lipovská
Bukureštská 4
813 26 Bratislava

Do sprievodného listu uveďte číslo rozhodnutia!!!

Uhrádzanie faktúr EF

Dotácie do 34.000,00 EUR je možné čerpať jednorazovo: do 30.11.2010,
nad 34.000,00 EUR je možné čerpať v termínoch: do 30.06.2010 30 %
do 30.09.2010 40 %
do 30.11.2010 30 %.

POZOR! Posledný termín doručenia faktúr na EF je 30.11.2010 !!!

Obsah faktúr

- faktúra musí byť vystavená na „**OBEC**“ resp. „**MESTO**“, nie na Obecný resp. Mestský úrad
- rok realizácie prác a vystavenia faktúry musí byť zhodný s rokom poskytnutia finančných prostriedkov schválených rozhodnutím ministra životného prostredia t.j. rok **2010**
- faktúra musí byť vystavená len na **účel** uvedený v zmluve uzavretej medzi EF a príjemcom dotácie (Článok III. bod 4)
- faktúra musí byť vystavená **odávateľom** uvedeným v zmluve o dielo a v zmluve uzatvorenej medzi EF a príjemcom dotácie (názov odávateľa uvádzať v zmysle Obchodného registra SR, Živnostenského registra SR, ...)
- každá faktúra musí byť **opečiatkovaná a podpísaná príjemcom dotácie** spolu s vyjadrením "**Súhlasím s preplatením faktúry**" a zároveň zaevidovaná v účtovníctve príjemcu dotácie osobou zodpovednou za účtovný prípad (preukázať napr. pečiatkou alebo likvidačným listom)
- každá faktúra musí byť **opečiatkovaná a podpísaná odávateľom akcie**
- prílohou každej faktúry musí byť **originál súpisu vykonaných prác a dodávok** podpísaný a opečiatkovaný príjemcom dotácie (príp. stavebným dozorom) a odávateľom akcie.
- **Činnosť stavebného dozoru a náklady za projektovú dokumentáciu sa z dotácie neuhrádzajú.**

Každý príjemca dotácie je povinný spolu s posledným originálom faktúry a súpisom vykonaných prác a dodávok predložiť:

- vyplnené tlačivo „Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2010“ (príloha č. 1 ku zmluve)
- záverečnú správu o priebehu realizácie akcie

Pri nesplnení týchto podmienok nebude posledná faktúra uhradená !!!

Pre akcie, ktoré majú **termín ukončenia do 31.12.2010**, je príjemca dotácie povinný:

- **do jedného mesiaca** odo dňa termínu ukončenia akcie (Článok III. bod 2 zmluvy) zaslať **zápis o odovzdaní a prevzatí stavby** (resp. vyjadrenie Obvodného úradu životného prostredia)

Ak akcia nebude ukončená do termínu uvedeného v zmluve, príjemca dotácie je povinný do 30.11.2010 zaslať písomnú žiadosť o zmenu podmienok zmluvy v zmysle Článku VI. bod 2.

Nesplnenie týchto podmienok bude EF považovať za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Jozef Medved'
minister životného prostredia
Slovenskej republiky

Bratislava 07.04.2010
Číslo: 72818/I-01/10

ROZHODNUTIE

**ministra životného prostredia Slovenskej republiky o poskytnutí podpory formou
dotácie
z Environmentálneho fondu**

Na základe posúdenia Vašej žiadosti Environmentálnym fondom, Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky a po odporúčaní Radou Environmentálneho fondu

schvaľujem

poskytnutie finančných prostriedkov z Environmentálneho fondu na rok 2010

pre: **Výskumný ústav vodného hospodárstva**

okres: **Bratislava I**

IČO: **156850**

na akciu: **Vodné hospodárstvo**

vo výške: **8.000,00 EUR**

slovom: **osemtisíc euro**

s podmienkou zabezpečenia 5 % nákladov na financovanie účelu dotácie z iných zdrojov, t.j.

vo výške **400,00 EUR**

slovom: **štyristo euro**

Nárok na plnú výšku poskytnutej dotácie vzniká po splnení všetkých podmienok, ktoré sú uvedené v písomnej zmluve s Environmentálnym fondom uzatvorenej na základe tohto rozhodnutia.





**VÝSKUMNÝ ÚSTAV VODNÉHO HOSPODÁRSTVA
WATER RESEARCH INSTITUTE**

Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava 1
Slovakia

Marketing and Business Group, s. r. o.
Palisády 33
811 06 Bratislava

Váš list zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	1335/2010/130/202	Smiešková - 59 343341	14.10.2010

Vec

Zaslanie zmluvy

V prílohe listu Vám zasielame podpísanú zmluvu č. zhotoviteľa: 80/K/2010/120/7445.

S pozdravom

Výskumný ústav vodného
hospodárstva
Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5
812 49 BRATISLAVA
-3-

Ing. Ján Záreczky
riaditeľ odboru ekonomiky
a hospodárskej správy



Príloha: 1x zmluva



Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000080903/8180
IČ DPH: SK 2020798593
DIČ: 2020798593
IČO: 00 156 850

Telefón: ++421 2 59 34 31 11
Fax: ++421 2 54 41 84 79
54 41 63 34
54 41 80 47

E-mail: sciesecr@vuvh.sk
riaditel@vuvh.sk
Web: www.vuvh.sk